

語りかけボランティア を募集しています

あなたのやさしい一言が、安心につながります。

Приглашаем волонтеров “для общения с пожилыми людьми” Мы ждём именно вас!

Ваше тёплое слово принесёт им спокойствие и поддержку.

デイサービスや介護事業所に
通っている中国・樺太帰国者の中には、
言語や生活習慣の違いから、
スタッフや他の利用者と
うまくコミュニケーションがとれず、
孤立したり、介護サービスの
利用に不安を感じている方が
いらっしゃいます。

語りかけボランティアは、
中国語やロシア語での
簡単な会話を通して、
安心できる時間を届ける活動です。



Среди соотечественников, вернувшихся
с Сахалина, посещающих центры
дневного ухода, и учреждения
по уходу, есть те, кто из-за языкового
барьера и различия в бытовых
привычках испытывают трудности
в общении с персоналом и другими
посетителями, чувствует себя
одинокими и тревожится по поводу
использования услуг по уходу.

Волонтеры для общения оказывают
поддержку, общаясь на китайском
или русском языке, даря им
спокойствие и душевное тепло.

語りかけボランティアとは？

通訳ではなく、帰国者の方とやさしくお話ししながら、
気持ちに寄り添い、安心して過ごせるようサポートする
ボランティアです。



お話し相手としての
コミュニケーション



気持ちに寄り添い、
安心感をお届け



介護サービスの
利用への不安を軽減



Общение
как собеседник



Эмоциональная
поддержка и душевное
спокойствие



Снижение тревоги
при использовании
услуг по уходу

活動の内容

活動場所 デイサービスや介護事業所など

活動内容 中国語やロシア語で、日常的な会話や
気持ちのやりとりを行います。

活動頻度 月に1～2回程度

活動時間 1回あたり約1時間（平日の日中）

その他 活動するには、センターが主催する
養成研修（3時間程度）の受講が必要です。

※介護サービス利用者からボランティアの希望があった時のみ
願うもので、必ず活動があるとは限りません。



Содержание деятельности

Место проведения: центры дневного ухода, учреждения по уходу и др.

Содержание: непринуждённое общение на китайском или
русском языке на бытовые темы.

Частота: 1-2 раза в месяц

Время: около 1 часа за раз (в будние дни)

Другое: для участия необходимо пройти обучающий курс,
организованный центром (около 3 часов).

※Мы просим о волонтерской помощи только в том случае,
если пользователи выразили желание общаться с волонтером.
Мы не гарантируем, что волонтерская деятельность
будет регулярной.



お問い合わせ・お申し込み

申込書（裏面／様式1）に必要事項を記入して、
下記まで郵送またはFAX、メール送信してください。

住所 060-0002 札幌市中央区北2条西7丁目 かでる2.7内

電話 011-252-3411

FAX 011-252-3412

メール hokkaidocenter@dosityakyo.or.jp

様式はこちらから
ダウンロード



Контакты и подача заявки

Заполните анкету (на обороте / форма 1)
и отправьте по почте, факсу или электронной почте
по указанным ниже контактам.

Адрес 060-0002 札幌市中央区北2条西7丁目 かでる2.7内

Телефон 011-252-3411

Факс 011-252-3412

E-mail hokkaidocenter@dosityakyo.or.jp

Центр поддержки и общения для соотечественников,
вернувшихся из Китая на Хоккайдо